



VERORDNUNG

**betreffend die Rückerstattung der
Spesen der Verwalter für institu-
tionelle Außendienste**

REGOLAMENTO

**per il rimborso delle spese soste-
nute dagli amministratori per le
missioni istituzionali**

ERSTFASSUNG

PRIMA VERSIONE

2015

VOM GEMEINDERAT GENEHMIGT
MIT BESCHLUSS
Nr.

65

APPROVATO DAL CONSIGLIO COMUNALE
CON DELIBERAZIONE
N.

vom **17.09.2015**

del

IN KRAFT SEIT **04.10.2015** IN VIGORE DAL

d.3.Akte Nr.12048

Verordnung Spesenrückvergütung Verwalter - Erstfassung September 2015(A400059003).ODT



Gemeindeverordnung betreffend die Rückerstattung der Spesen der Verwalter für institutionelle Außendienste

Regolamento comunale per il rimborso delle spese sostenute dagli amministratori per le missioni istituzionali

Artikel 1 Gegenstand dieser Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Außendienste der Verwalter und die diesbezüglichen Spesenrückvergütungen im Sinne der Artikel 23-bis und 24 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung (DPReg. 1. Februar 2005, Nr. 3/L) in der geltenden Fassung.

Artikel 2 Außendienste, die zur Rückvergütung berechnen

1. Jene Verwalter der Gemeinde Eppan an der Weinstraße befinden sich im Außendienst und haben im Sinne dieser Verordnung Anrecht auf die Rückvergütung der entsprechenden Spesen, welche sich aufgrund ihres Mandates außerhalb der Ortschaft St. Michael/Eppan begeben, entweder innerhalb oder außerhalb des Gemeindegebietes.

2. Jenen Verwaltern, die ihren Wohnsitz außerhalb der Ortschaft St. Michael/Eppan haben, steht nur die Vergütung der effektiv getätigten Fahrtspesen für die Teilnahme an den Sitzungen der jeweiligen Rats- und Exekutivorgane sowie für die notwendige Anwesenheit in den Ämtern zur Ausübung der eigenen oder delegierten Funktionen zu.

3. Als Außendienst gelten auch die Teilnahme der Verwalter an Seminaren, Kongressen, Tagungen und Versammlungen, welche mit der Ausübung ihres Mandates zusammenhängen sowie die Teilnahme an Sitzungen der Organe der Vereinigungen der Gebietskörperschaften auf nationaler und Landesebene, an denen diese beteiligt sind.

Artikel 3 Ermächtigungen

1. Alle Außendienste müssen vorab vom Bürgermeister ermächtigt werden.

2. Keine Ermächtigung ist für die Außendienste des Bürgermeisters notwendig.

Artikel 4 Behandlung der Außendienste

1. Den Verwaltern, die sich im Sinne des Artikels 2 im Außendienst befinden, steht die Rückvergütung der effektiv getätigten Fahrtspesen sowie die Rückvergütung der anderen getätigten Spesen, wie sie in den folgenden Artikeln definiert werden, zu.

2. Die Dauer des Außendienstes enthält die notwendigen Fahrzeiten.

Articolo 1 Oggetto del presente regolamento

1. Il presente regolamento ha per oggetto la disciplina delle missioni degli amministratori e del rimborso delle relative spese ai sensi degli articoli 23-bis e 24 del testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni (DPRReg. 1 febbraio 2005, n. 3/L) nella versione vigente.

Articolo 2 Missioni che danno diritto al rimborso

1. Compiono missione e conseguentemente hanno diritto di ottenere il rimborso delle relative spese in conformità a quanto dispone il presente regolamento, gli amministratori del Comune di Appiano sulla Strada del Vino che, in ragione del loro mandato, si rechino fuori dalla località San Michele/Appiano sia all'interno che all'esterno del territorio comunale.

2. Agli amministratori che risiedono fuori dalla località San Michele/Appiano spetta il rimborso per le sole spese di viaggio effettivamente sostenute per la partecipazione ad ognuna delle sedute dei rispettivi organi assembleari ed esecutivi, nonché per la presenza necessaria presso la sede degli uffici per lo svolgimento delle funzioni proprie o delegate.

3. Costituiscono missione anche la partecipazione degli amministratori a seminari, congressi, convegni e riunioni, aventi attinenza con l'espletamento del loro mandato nonché la partecipazione alle riunioni degli organi delle associazioni nazionali e provinciali degli enti locali di cui fanno parte.

Articolo 3 Autorizzazioni

1. Tutte le missioni devono essere preventivamente autorizzate dal sindaco.

2. Non è richiesta alcuna autorizzazione per le missioni del sindaco.

Articolo 4 Trattamento delle missioni

1. Agli amministratori in missione ai sensi dell'articolo 2 è dovuto il rimborso delle spese di viaggio effettivamente sostenute nonché il rimborso delle altre spese sostenute come definite negli articoli successivi.

2. La durata della missione comprende i tempi occorrenti per il viaggio.



Artikel 5 Rückvergütung der Fahrtspesen

1. Unter Fahrtspesen sind jene Spesen zu verstehen, welche die Verwalter für Fahrkarten der öffentlichen Verkehrsmittel (Eisenbahn, Bus, Flugzeug, Schiff usw. inklusive Agenturspesen), für den Gebrauch des Taxidienstes, aber auch jene für die Verwendung des Privatfahrzeuges inklusive der Ausgaben für Parkplatz und Mautgebühren zu tragen haben.
2. Die Rückvergütung der Fahrtspesen steht im Ausmaß und in den Grenzen der für den Generalsekretär der Gemeinde in den geltenden Kollektivverträgen vorgesehenen Beträge zu.

Artikel 6 Rückvergütung der anderen Spesen

1. Die anderen Ausgaben sind jene für Verpflegung und Unterkunft.
2. Die Rückvergütung der Spesen laut vorhergehendem Absatz steht im Ausmaß und in den Grenzen der für den Generalsekretär der Gemeinde in den geltenden Kollektivverträgen vorgesehenen Beträge zu..

Artikel 7 Notwendige Unterlagen für die Rückerstattung

1. Für die Rückerstattung der Spesen, welche die Verwalter gemäß Artikel 5 und 6 getätigt haben, müssen die notwendigen Unterlagen im Original vorgelegt werden.
2. Für die von den Verwaltern mit ihrem Privatfahrzeug getätigten Fahrten ist eine eigene, von den einzelnen Verwaltern unterschriebene Erklärung notwendig, aus welcher die Daten der einzelnen Fahrten, deren Zweck und Dauer und die jeweils zurückgelegten Kilometer hervorgehen.
3. Auf keinen Fall ist es gestattet, die für Verkehrsstrafen bezahlten Beträge rückzuerstatten, die bei Benutzung des Privatfahrzeuges im Rahmen der Außendienste für die Gemeinde wegen Missachtung der Straßenverkehrsordnung verhängt worden sind.

Artikel 8 In Kraft treten

1. Die vorliegende Verordnung tritt im Sinne des dritten Absatzes des Art. 8 der Gemeindegatzung ab dem Tag in Kraft, an dem der Genehmigungsbeschluss des Gemeinderates im Sinne der geltenden Bestimmungen vollstreckbar wird.

Artikel 9 Schlussbestimmungen

1. Die Gemeinde sorgt im Sinne der Gemeindegatzung für eine weitestgehende Verbreitung dieser Verordnung.
2. Jeder Bürger hat nach Begleichung der Kopierkosten das Recht auf die Aushändigung einer voll-

Articolo 5 Rimborso delle spese di viaggio

1. Per spese di viaggio si intendono quelle sostenute dagli amministratori per biglietti del trasporto pubblico (treno, autobus, aereo, nave ecc. comprese le spese di agenzia), per l'utilizzo del taxi, ma anche quelle per l'utilizzo dell'automezzo privato incluse le spese di parcheggio e pedaggio.
2. Il rimborso delle spese di viaggio spetta nella misura e nei limiti previsti per il segretario generale del comune nei contratti collettivi vigenti.

Articolo 6 Documentazione necessaria per il rimborso

1. Le altre spese rimborsabili sono quelle per vitto e alloggio.
2. Il rimborso delle spese di cui al comma precedente spetta nella misura e nei limiti previsti per il segretario generale del comune nei contratti collettivi vigenti.

Articolo 7 Oggetto del presente regolamento

1. La documentazione inerente le spese di cui agli articoli 5 e 6 effettivamente sostenute dagli amministratori, necessaria per ottenere il rimborso, deve essere presentata in originale.
2. Per i percorsi compiuti con automezzi propri degli amministratori è necessaria apposita dichiarazione sottoscritta dai singoli amministratori in cui risultino indicate le date dei singoli viaggi compiuti, la finalità, la durata ed i chilometri percorsi di volta in volta.
3. Non é consentito in nessun caso il rimborso di spese sostenute per sanzioni amministrative comminate per violazioni al Codice della Strada, compiute con l'uso del mezzo nel corso dei viaggi relativi alle missioni per conto del comune.

Articolo 8 Entrata in vigore

1. Ai sensi del terzo comma dell'art. 8 dello Statuto comunale il presente regolamento entra in vigore dalla data in cui la deliberazione di approvazione del Consiglio comunale diviene esecutiva ai sensi delle norme vigenti.

Articolo 9 Disposizioni finali

1. Il comune garantisce la più ampia divulgazione di questo regolamento regolamento in conformità allo Statuto comunale.
2. Qualsiasi cittadino può ottenere copia, integrale o per estratto, del regolamento, previo rimborso



ständigen Kopie oder eines Auszuges dieser Verordnung.

3. Die vorliegende Verordnung hebt ab dem Tag ihrer Gültigkeit alle anderen vorhergehenden Verordnungen, welche dasselbe Sachgebiet regeln, auf.

delle spese di riproduzione.

3. Il presente regolamento revoca con il giorno della sua entrata in vigore tutte le ordinanze precedenti, le quali regolano la stessa materia.

DER GENERALESEKRETÄR
IL SEGRETARIO GENERALE
gez./f.to:
Bernhard Flor

DER BÜRGERMEISTER
IL SINDACO
gez./f.to:
Wilfried Trettl

CHRONOLOGIE

CRONOLOGIA

Genehmigung Ratsbeschluss Nr. Datum	65 17.09.2015	Approvazione Delibera consiliare N. data
Veröffentlichung an der Amtstafel für 10 aufeinanderfolgende Tage ab	23.09.2015	Pubblicazione all'albo comunale per 10 giorni consecutivi dal
IN KRAFT AB	04.10.2015	IN VIGORE DAL